

Article 13.

The merchant vessels of either of the High Contracting Parties, whether in ballast or with cargoes, which arrive at or depart from the ports of the other Party shall enjoy the same rights, privileges, liberties, favours, immunities and exemptions in matters of navigation as those which are or may be enjoyed by national vessels, from whatever place such vessels may arrive and whatever may be their place of destination.

In regard to duties of tonnage, harbour, pilotage, lighthouse, quarantine, or other similar or corresponding duties of whatever nature or under whatever denomination, levied in the name or for the profit of the Government, public functionaries, private individuals, corporations or establishments of any kind, the High Contracting Parties shall reciprocally apply the provisions of the Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports, signed at Geneva on December 9, 1923.

Article 14.

Each of the High Contracting Parties shall, subject to the provisions of Article 5, permit the importation or exportation of all merchandise which may be legally imported or exported, and also the carriage of passengers from or to their respective territory, upon the vessels of the other; and such vessels, their cargoes and passengers shall enjoy the same privileges as, and shall not be subject to any other or higher duties, charges or restrictions than national vessels, their cargoes and passengers.

Article 15.

In all that concerns the entering, clearing, stationing, loading and unloading of vessels in the ports, basins, docks, roadsteads, harbours, or waterways of the two countries, no privilege shall be granted to national vessels which shall not equally be granted to vessels of the other country; the intention of the High Contracting Parties

Artikel 13.

Hver af de høje kontraherende Parters Handelsskibe, som ankommer til eller afsejler fra den anden Parts Havne, enten i Ballast eller med Ladning, skal uden Hensyn til fra hvilken Plads saadanne Skibe maatte ankomme, eller hvilket deres Bestemmelsessted maatte være, nyde de samme Rettigheder, Privilegier, Friheder, Begunstigelser, Immuniteter og Undtagelser vedrørende Skibsfart som dem, der er eller maatte blive tilstaaet nationale Skibe.

Med Hensyn til Tonnage-, Havne-, Lods-, Fyr-, Karantæne- eller andre lignende eller tilsvarende Afgifter af hvad Art nævnes kan, som opkræves i Regeringens, offentlige Embedsmænds, Privatpersoners, Korporationers eller hvilke som helst andre Institutioners Navn eller til Fordel for disse, vil de høje kontraherende Parter gensidig anvende Bestemmelserne i Konventionen og Statuten angaaende mellemfolkelige Regler vedrørende Søhavne, undertegnet i Genève den 9. December 1923.

Artikel 14.

Hver af de høje kontraherende Parter vil, under Iagttagelse af Bestemmelserne i Artikel 5, tillade Indførsel og Udførsel af alle Varer, der lovligt kan indføres eller udføres, samt Befordring af Passagerer fra eller til deres respektive Territorier med den anden Parts Skibe; og saadanne Skibe, disses Ladninger og Passagerer skal nyde de samme Privilegier som, og skal ikke være underkastet andre eller højere Afgifter, Byrder eller Restriktioner end, nationale Skibe, disses Ladninger og Passagerer.

Artikel 15.

I alt, hvad angaar Skibes Ankomst, Klarering, Fortøjning, Ladning og Losning i de to Landes Søstæder, Bassiner, Dokker, Rede, Havne eller Vandveje, skal der ikke tilstaaes nationale Skibe nogen Begunstigelse, som ikke ligeledes tilstaaes det andet Lands Skibe, idet det er de høje kontraherende Parters Hensigt, at de to Landes Skibe i